



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по конституционни въпроси*

---

**2010/2127(REG)**

16.9.2010

# ИЗМЕНЕНИЯ 14 - 23

**Проектодоклад**  
**Paulo Rangel**  
(PE445.903v02-00)

относно адаптирането на Правилника за дейността на Европейския парламент към преразгледаното Рамково споразумение за отношенията между Европейския парламент и Комисията (2010/2127(REG))

AM\830197BG.doc

PE448.813v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_RulesReport

**Изменение 14**  
**Paulo Rangel**

**Правилника за дейността на Европейския парламент**  
**Член 9 – параграф 2**

*Текст в сила*

2. Поведението на членовете на ЕП се характеризира с взаимно уважение, основава се на ценностите и принципите, определени в учредителните текстове на Европейския съюз, зачита достойнството на Парламента и не нарушава нормалното протичане на парламентарната работа или реда и спокойствието в помещенията на Парламента.

Неспазването на тези *правила* може да доведе до прилагане на **предвидените в** членове 152, 153 и 154 мерки.

*Изменение*

2. Поведението на членовете на ЕП се характеризира с взаимно уважение, основава се на ценностите и принципите, определени в учредителните текстове на Европейския съюз, зачита достойнството на Парламента и не нарушава нормалното протичане на парламентарната работа или реда и спокойствието в помещенията на Парламента.

***Членовете на ЕП спазват правилата на Парламента относно обработката на поверителна информация.***

Неспазването на тези *станданти и правила* може да доведе до прилагане на **мерките съгласно** членове 152, 153 и 154.

Or. en

*(Изменението на член 9 – параграф 2, изменението на член 23 – параграф 11 а (нов) и изменението на приложение VIII – параграф 5 са свързани и следва да се гласуват заедно)*

**Изменение 15**  
**Paulo Rangel**

**Правилника за дейността на Европейския парламент**  
**Член 23 – параграф 11 а (нов)**

*Текст в сила*

*Изменение*

***11а. Бюрото определя правилата относно обработката на поверителна информация от Парламента и неговите органи, мандатоносителите и другите членове на ЕП, като взема под***

**внимание всяко  
междуинституционално  
споразумение, сключено по този  
въпрос. Посочените правила се  
публикуват в Официален вестник на  
Европейския съюз и се прилагат към  
настоящия Правилник за дейността.**

*(Настоящата разпоредба заменя  
приложение VIII – част А – параграф 1  
– алинея 4, която се заличава, ако  
настоящото изменение бъде прието)*

Or. en

*(Изменението на член 9 – параграф 2 и изменението на член 23 – параграф 11 а (нов)  
са свързани и следва да се гласуват заедно)*

## **Изменение 16 Paulo Rangel**

### **Правилника за дейността на Европейския парламент Член 44 – параграф 3**

#### *Текст в сила*

3. Преди да пристъпи към гласуване, компетентната комисия отправя питане към Комисията дали ***е изготвила позиция*** по инициативата, ***и ако това е така, кани Комисията да представи позицията си пред нея.***

#### *Изменение*

3. Преди да пристъпи към гласуване, компетентната комисия отправя питане към Комисията дали ***подготвя становище*** по инициативата. ***Ако отговорът е утвърдителен, парламентарната комисия не може да приеме своя доклад, преди да получи позицията на Комисията.***

Or. en

#### *Обосновка*

*Адаптиране към новите разпоредби на параграф 31 (нов) от Рамковото споразумение.*

**Изменение 17**  
**Paulo Rangel**

**Правилника за дейността на Европейския парламент**  
**Член 90 – параграф 1**

*Текст в сила*

1. Когато се предвижда започване на преговори за сключване, подновяване или изменение на международно споразумение, **включително споразумения в специфични области като парични въпроси или търговия**, компетентната комисия може да реши да изготви доклад или да наблюдава по друг начин процедурата и да информира Съвета на председателите на комисии за това решение. По целесъобразност могат да се изискват становищата на други комисии съгласно член 49, параграф 1. Член 188, параграф 2 и член 50 или 51 се прилагат според случая.

Председателите и докладчиците на компетентната комисия или, в зависимост от случая, на асоциираните комисии, предприемат съвместно съответните действия, за да се гарантира, че **Комисията предоставя на Парламента** пълна информация, ако е необходимо при условията на поверителност, **за своите препоръки относно мандата за преговори**, както и информацията по параграфи 3 и 4.

*Изменение*

1. Когато се предвижда започване на преговори за сключване, подновяване или изменение на международно споразумение компетентната комисия може да реши да изготви доклад или да наблюдава по друг начин процедурата и да информира Съвета на председателите на комисии за това решение. По целесъобразност могат да се изискват становищата на други комисии съгласно член 49, параграф 1. Член 188, параграф 2 и член 50 или 51 се прилагат според случая.

Председателите и докладчиците на компетентната комисия или, в зависимост от случая, на асоциираните комисии, предприемат съвместно съответните действия, за да се гарантира, че **Парламентът незабавно е получил** пълна информация, ако е необходимо при условията на поверителност, **по-специално във връзка с проектодирективи за преговори и приети директиви за преговори**, както и информацията по параграфи 3 и 4:

**- от Комисията, съгласно нейните задължения в рамките на Договора за функционирането на Европейския съюз и ангажиментите ѝ по Рамковото споразумение, и**

**- от Съвета, съгласно неговите задължения в рамките на Договора за функционирането на Европейския съюз,**

## Обосновка

*Адаптиране към новите разпоредби на Договора от Лисабон и приложение 3, параграфи 1 и 2 от Рамковото споразумение. Задължението за предоставяне на информация се отнася до Комисията и до Съвета, тъй като директивите за преговори се приемат от Съвета.*

**Изменение 18**  
**Andrew Duff**

**Правилника за дейността на Европейския парламент**  
**Член 90 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст в сила*

1. Когато се предвижда започване на преговори за сключване, подновяване или изменение на международно споразумение, включително споразумения в специфични области като парични въпроси или търговия, компетентната комисия може да реши да изготви доклад или да наблюдава по друг начин процедурата и да информира Съвета на председателите на комисии за това решение. По целесъобразност могат да се изискват становищата на други комисии съгласно член 49, параграф 1. Член 188, параграф 2 и член 50 или 51 се прилагат според случая.

*Изменение*

**1. Парламентът следи за това да бъде незабавно и изчерпателно информиран от Комисията при всички етапи на преговорите и при сключването на международни споразумения, включително определянето на директиви за преговори съгласно приложение 3 към Рамковото споразумение.** Когато се предвижда започване на преговори за сключване, подновяване или изменение на международно споразумение, включително споразумения в специфични области като парични въпроси или търговия, компетентната комисия може да реши да изготви доклад или да наблюдава по друг начин процедурата и да информира Съвета на председателите на комисии за това решение. По целесъобразност могат да се изискват становищата на други комисии съгласно член 49, параграф 1. Член 188, параграф 2 и член 50 или 51 се прилагат според случая.

**Изменение 19**  
**Andrew Duff**

**Правилника за дейността на Европейския парламент**  
**Член 90 – параграф 4**

*Текст в сила*

*Изменение*

**4. В хода на преговорите Комисията и Съветът редовно и изчерпателно информират, ако е необходимо при условията на поверителност, компетентната комисия за напредъка на преговорите.**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 20**  
**Paulo Rangel**

**Правилника за дейността на Европейския парламент**  
**Член 91**

*Текст в сила*

*Изменение*

Когато по силата на **член 218, параграф 10 от** Договора за функционирането на Европейския съюз Комисията **и/или Съветът са длъжни незабавно и изчерпателно да информират Парламента**, в пленарно заседание се прави изявление, следвано от разисквания. Парламентът може да формулира препоръки по реда на член 90 или член 97.

Когато по силата на **своите задължения според** Договора за функционирането на Европейския съюз **и Рамковото споразумение** Комисията **информира Парламента и Съвета за своето намерение да предложи временното прилагане или отмяната на международно споразумение**, в пленарно заседание се прави изявление, следвано от разисквания. Парламентът може да формулира препоръки по реда на член 90 или член 97.

**Същата процедура се прилага когато Комисията информира Парламента за предложение във връзка с позициите, които предстои да бъдат приети от името на Съюза в орган, създаден чрез международно споразумение.**

Or. en

## Обосновка

Адаптиране към новите разпоредби на приложение 3, параграфи 6 и 7 от Рамковото споразумение.

### Изменение 21 Paulo Rangel

#### Правилника за дейността на Европейския парламент Приложение II – част А – параграф 3

##### Текст в сила

3. Не се допуска въпрос, ако същият или сходен на него въпрос е бил зададен и е получил отговор през последните три месеца, освен ако има ново развитие или вносителят на въпроса иска да получи допълнителна информация. В първия случай на вносителя се дава копие от въпроса и отговора.

##### Изменение

3. Не се допуска въпрос, ако същият или сходен на него въпрос е бил зададен и е получил отговор през последните три месеца, **или при положение, че с него се цели получаване на информация относно последващите действия във връзка с конкретна резолюция на Парламента, която информация вече е била предоставена от Комисията в писмено съобщение**, освен ако има ново развитие или вносителят на въпроса иска да получи допълнителна информация. В първия случай на вносителя се дава копие от въпроса и отговора.

Or. en

## Обосновка

Адаптиране към новите разпоредби на параграф 16 от Рамковото споразумение.

### Изменение 22 Paulo Rangel

#### Правилника за дейността на Европейския парламент Приложение III – параграф 3

##### Текст в сила

3. Ако през предходните шест месеца е бил внесен или е даден отговор на идентичен или сходен въпрос, секретариатът предоставя на вносителя

##### Изменение

3. Ако през предходните шест месеца е бил внесен или е даден отговор на идентичен или сходен въпрос, **или при положение, че с него се цели**



екземпляр от предходния въпрос и съответния отговор. Наново поставеният въпрос не се изпраща на адресатите, освен ако вносителят се позове на нови съществени обстоятелства или цели получаване на допълнителна информация.

*получаване на информацията относно последващите действия във връзка с конкретна резолюция на Парламента, която информацията вече е била предоставена от Комисията в писмено съобщение*, секретариатът предоставя на вносителя екземпляр от предходния въпрос и съответния отговор. Наново поставеният въпрос не се изпраща на адресатите, освен ако вносителят се позове на нови съществени обстоятелства или цели получаване на допълнителна информация.

Or. en

#### Обосновка

*Адаптиране към новите разпоредби на параграф 16 от Рамковото споразумение.*

#### Изменение 23

**Paulo Rangel**

#### Правилника за дейността на Европейския парламент Приложение VIII – част А – параграф 5

##### *Текст в сила*

5. Санкции: в случай на нарушение, председателят на комисията, *след допитване до заместник-председателите, определя с мотивирано решение санкциите (порицание, отстраняване от комисията за по-кратък или по-дълъг период или за постоянно).*

*Съответният член на ЕП може да обжалва решението, като жалбата не спира прилагането на решението. Тази жалба се разглежда съвместно от Председателския съвет на Европейския парламент и ръководството на съответната комисия. Взетото с мнозинство решение е окончателно.*

*Ако се докаже, че длъжностно лице*

##### *Изменение*

5. Санкции: в случай на нарушение, председателят на комисията *действа съгласно член 9, параграф 2 и членове 152, 153 и 154.*

*не е спазило изискването за  
поверителност, се прилагат  
санкциите, предвидени в Правилника  
за длъжностните лица.*

Or. en